

Curierul Comercial și Industrial

Revistă economică pentru orientarea consumatorului român asupra pieței polone.

Anul II.

CERNĂUȚI, 1 FEBRUARIE 1924.

No. 1—2.

Relațiunile comerciale polono-române.

Azi, mai mult ca oricând, chestiunea relațiunilor dintre Polonia și România, e la ordinea zilei. Vizita făcută în anul trecut de Suvranii României la Varșovia, a dat un deosebit prilej atât presei române cât și celei poloneze, să evidențieze însemnătatea acestor relațiuni și să indice calea care trebuie de urmat pentru întărirea lor. Legăturile de amiciție dintre România și Polonia nu sunt fraze. Ele încep să devină din ce în ce tot mai sirânse și factorul determinant este, că ambele țări încep să aibă convingerea, că interese reciproce trebuie să le aproprie cât mai mult. Până azi numai guvernele acestor două țări amice, își dădeau seama de comunitatea intereselor lor. Azi toate cercurile conducătoare și toate păturile sociale, sunt convinse de necesitatea și eficacitatea prieteniei polono-române.

Poporul român cât și cel polon, trebuie să se cunoască, sub toate raporturile sociale, intelectuale și economice. Paralel cu schimbul produselor materiale, e necesar și schimbul de idei politice, literare și artistice. Ca o consecință naturală, relațiunile polono-române, trebuie să i-a o desvoltare din ce în ce tot mai mare.

Grație unei munci intense pe domeniul agriculturii și al industriei, Polonia a putut să ajungă azi la o producție, care după cifrele de mai jos, poate să dea o imagine plastică a unei activități rodnice.

În anul 1922, producția agricolă, adică cerealele, se ridică la 90% față de producția din timpul normal,

creșterea vitelor la 95% în comparație cu aceea dinaintea războiului, iar extracțiunea cărbunelui s'a ridicat la 105%, sarea la 153%, industria bumbacului la 128%, producția minelor de zinc și fier 98%, industria lânii 80% etc.

Aceste cifre vorbesc dela sine, de oarece nu trebuie să uităm că în timpul războiului dușmanii comuni au sărăcit populația prin rechiziționarea cerealelor și a vitelor, iar în mod sistematic au căutat să distrugă uzinele și fabricile, demontând instalațiunile cele mai perfecte și utile dezvoltării industriei. După atâtea suferințe, Polonia e azi în plină refacere economică. Producțiunea în anumite ramuri industriale e mult mai mare chiar decât în anii precedenți războiului mondial.

Cu toate că în ultimul timp la Lodz și Bielsk — puternice centre industriale textile — unde lucrează peste 125.000 de lucrători producând săptămânal 1,326.348 kgr. de specialități în bumbac și 528.548 metri de țesături de lână, s'a înregistrat o criză datorită lipsei de numerar și urcării salariilor muncitorilor, provocând astfel o urcare a prețurilor, totuși, cu toată această criză trecătoare, industria textilă polonă va putea satisface în bună parte nevoile României.

Industria carboniferă e în plină dezvoltare. În Silezia se extrag lunar peste 3,000.000 tone de cărbuni, cari sunt exportate în Germania, Austria, Cehoslovacia, Ungaria, Elveția, Jugoslavia etc. În ultimul timp s'au trimis cărbuni chiar și în România.

După cum se vede deci, industria polonă face mari progrese și cele constatate de vizitatorii recentelor târguri din Pozen și Lemberg, dau dovada unei activități, care va atinge în curând producția din vremurile normale.

Prin noile impozite se va putea curând ajunge și la o ridicare a valutei poloneze, ridicare atât de necesară consolidării economice și financiare a acestui Stat, care în cinci ani de independență, a făcut mari sforțări pentru ridicarea s'a economice, începând cu reorganizarea drumurilor de fier, cari au ajuns azi la normal.

Faptul are o deosebită însemnătate pentru România, care poate astfel transita mărfurile sale pentru Germania, țările scandinave și chiar pentru Austria, folosindu-se de trenurile polonice, cari circulă cu o regularitate cronometrică.

Dar asupra acestor chestiuni importante vom mai reveni.

Bibl. Univ. Cluj. S. Griseanu.

Nr. 940 192 6

Avantajii pentru industria polonă

Industria din Pomerania polonă au cerut autorizația guvernului polon, de a fonda o Cameră de export pentru lemnării, având sediul la Bydgoszcz. În urma hotărârei luate de guvern, de a lăsa industria polonă să execute postul necesar armatei, fabricile din Lodz vor lucra zi și noapte. După ce se va executa această comandă, guvernul va da industriei din Lodz alte comenzi pentru pânzării, voind să ocupe astfel toți lucrătorii.

Fabrica de Mașini Agricole și Turnătorie în Fier Waglam Moritz, Lublin.

Fondată în anul 1840.

Această fabrică care face parte din consorțiul fabricilor unite poloneze și care în timpul îndelungatei sale existențe, s'a specializat, sub firma de mai sus, în fabricarea mașinilor agricole, producând în mod special, mașini de trier și articole de maneaj, a știut să perfecționeze tipuri speciale fărănești, proprii gospodăriilor mijociei.

Încă din anul 1880, ea a putut exporta peste 3/4 din producțiunea ei anuală în Rusia, Letonia, Estonia, Lituania și în largă măsură în Basarabia. Fabrica dispune în aceste provincii, de-o clientelă constantă foarte numeroasă, bucurându-se în toate cercurile, de un renume bine stabilit. Între numeroșii ei clienți, se prenumără organizațiuni agricole, cooperative, societăți, corporațiuni de primul rang, precum și un mare număr de firme particulare, cu cari stă în permanent contact comercial, spre cea mai bună mulțumire a tuturor.

Grație solidității fabricațiunilor ei, această fabrică a fost premiată prin mai multe distincțiuni la diferite expozițiuni agricole din țară și străinătate.

Acest progres, realizat cu mari sacrificii de această întreprindere, se datorește, în primul rând, neobositei activități depuse de direcțiune, pe terenul perfecționării produselor ei, pe cari a știut în totdeauna, să le acomodeze împrejurărilor locale și datorită calității superioare a materialelor întrebuițate, precum și a personalului ei tehnic bine clasificat. Nu mai puțin de importante sunt și instalațiunile moderne ale acestei mărețe întreprinderi, care posedă gateri proprii de cherestea, turnătorii de fier, vaste ateliere de lemnărie și uzine mecanice proprii, aranjate în stilul cel mai complex și corespunzător noilor cerințe tehnice moderne.

Războiul mondial și ocupațiunea Poloniei, precum și întreaga situațiune economică a acestei țări, prin continuile ocupațiuni dușmane (Rusia, Germania, Austria) a anihilat complet producțiunea ei timp de 4 ani, până în anul 1919.

Între anii 1919—20, direcțiunea acestei fabrici și-a renovat și complecat piesele distruse, începând reconstruirea mașinilor agricole în niște împrejurări cu totul nefavorabile stărei de după război. Cu toate ace-

stea în scurt timp, fabrica a putut ajunge la normal recăpătând nu numai încrederea vechei clientele dar atrăgând chiar un mare număr de amatori noi.

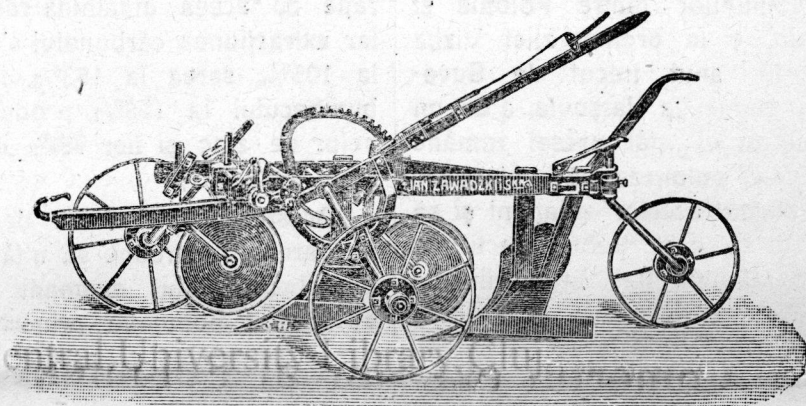
Cererile continuue ale mașinelor fabricate de această măreață întreprindere, s'au extins în așa măsură, că din an în an, s'a resimțit necesitatea extinderii ei. În timpul din urmă, pentru a se putea face față împre-

În situația în care se găsește actualmente fabrica, putem recomanda cu căldură următoarele produse ale ei:

Mașini de trier de tot felul, cu două sau mai multe roluri, de diferite dimensiuni.

Mașini de trier marca L. 2, M. R., M. B., M. A., cu lagăre cilindrice.

Articole de maneaj, marca D. L., D. 2, K. 4, O. 1, O. 2, O. 3, O. 4, Vânturătoare,



jurărilor, s'au mai construit două edificii pentru mărirea fabricii, cu care prilej s'a mărit și întreaga instalațiune. Actualmente această fabrică utilizează peste 500 lucrători, repartizați în două echipe, de zi și noapte, cari lucrează în permanență. Asemenea și personalul administrativ a fost și el considerabil mărit prin specialişti de seamă.

Trierătoare—Universale, Morişte de porumb, marca L. K. I. simple și duple, etc.

Pentru Basarabia, recomandăm în mod special Mașini de Trier și articole de maneaj tip Elworthy și anume: Mașini de Trierat marca B. 18, B. R. 18; B. R. 23, B. O. 28 și B. 0.43 și Maneje M. 1, M. 1½, M. 3, M. 4 fixe și transportabile.

Colaborarea economică Anglo-Polonă.

Ministrul afacerilor străine Dmowsky, ministru de comerț Szydłowski și ministru Angliei Max Muller, au semnat la Varșovia tratatul de comerț anglo-polon. Opinia publică salută călduros reglementarea colaborării economice cu Anglia.

Prin coincidență, tratatul a fost semnat, după acordarea unui credit de 1.500.000 lire sterline de către Gerald Talbot directorul Uniunii firmelor și instituțiilor polone. Prin comerțul extern Polonia devine din ce în ce mai activă, anul acesta exporturile au întrecut importurile.

Desfășurarea comerțului va influența cursul mărcii polone; Statul va iniția îndată un control efectiv asupra monedelor străine obținute din export.

In vederea Târgului de Mostre din Posnania.

Târgul de mostre din Poznania anul al 4-lea va avea loc dela 12 Aprilie până la 4 Mai 1924.

În timpul celor 3 ani din urmă acest târg a luat o dezvoltare din ce în ce mai mare și a devenit o instituție de primul ordin atât pentru comerțul interior al Poloniei cât și pentru străinătate.

Începând cu 12.000 de expozanți în anul 1921, anul trecut au participat mai bine de 3.000 de firme, ocupând cu strandurile lor o suprafață de 30.000 m. p.

Numărul de vizitatori a atins 60.000 în 1923, între cari foarte mulți din Franța, Anglia, Cehoslovacia, România, Letonia, etc.

Societ. Anon. de Editură Cartografică și de Cărți a Prof. Universitari din Polonia.

Lwow, Czarnieckiego No. 12 și Varșovia, Nowy-Swiat No. 59.

Această instituție este actualmente una din cele mai mari întreprinderi din Polonia. Înființată în anul 1915, ca asociație cu un capital inițial de 80.000 cor. austriace, s'a transformat apoi în societate pe acțiuni cu un capital social de 1.500.000.000 mărci poloneze.

Averea mișcătoare a acestei întreprinderi, constă din instalațiuni grafice la Lwow, Zarnieckiego 12 și Choroczyna 27, o parcelă de clădire tot în Lwow, Sakramentek 6 și Warszawa Karowa 5, o casă în Brzuchowic, precum și mari magazine de hârtie.

Are o filială la Varșovia, Nowy-Swiat 59 și Librării la Lwow și Varșovia. Această întreprindere mai are și depozite principale la Katowice (Silesia), Poznan, Lodz, Wilno, Lublin, Cracovia, Tarnopol, Stanislaw, Przemysl și Drohobycz.

Producțiunea în anul 1922 a fost de 2.238.000 cărți și 76.000 reviste,

formate din săptămânare școlare, metodice și didactice, toate recomandate de autoritățile superioare. Numărul volumelor didactice pentru școlile medii și superioare se ridică azi la cifra de 140, pentru școli comerciale 23, pentru universități 33, afară de ediții profesionale ca 14 medicale, 39 pedagogice, precum și diferite cărți pentru tinerime și altele. Afară de aceasta, întreprinderea editează și o Bibliotecă turistă, pentru teritoriul polonez, sub conducerea d-lui Dr. Orłowicz, șef de secție al ministerului lucrărilor publice și o altă bibliotecă pentru Științe naturale, cu aplicațiuni tehnice și științifice, sub conducerea profesorului Dr. Fulinski.

Se mai editează și admirabile hărți geografice ca d. ex. cele ale profesorului Romer, Harta geografică-statistică a Poloniei și Harta Poloniei Mari. Lucrările geografice sunt conduse de profesorul Romer.

Asemenea mai apar și 7 scrieri destinate științelor generale, dintre cari semnalăm „Muzeum”, „Priviri Umanitariste” etc. etc.

După fuziunea întreprinderii cu alte ierele grafice „Gafja” din Lwow, s'a extins apoi fuziunea și asupra societății pe acțiuni „Atlas” cea mai mare întreprindere grafică din Lwow, Lyczakowska 5, în fruntea căreia stă însuși profesorul Dr. Romer.

Interesant mai este de remarcat și faptul că președintele consiliului de administrație a rămas profesorul Dr. Romer, unul din cei mai distinși bărbați pe domeniul cultural, care a fost decorat de către societatea geografică franceză din Paris, cu medalia de aur pentru meritele sale pe terenul cartografiei.

Atragem deosebită atențiune a cetitorilor noștri asupra inseratului special al acestei întreprinderi din numărul de față al revistei noastre.

Cor.

Comerțul exterior al Poloniei.

Oficiul central al statisticii din Varșovia, publică cifre detaliate asupra comerțului exterior al Poloniei în prima jumătate a anului curent.

Importul polonez s'a urcat în această perioadă la 1.785 milioane de franci francezi, iar exportul la 1.950 milioane,

Surplusurile exporturilor este de 165 milioane franci. Mijlocia lunară pentru export, este de 325 milioane, iar pentru import, este de 298 milioane.

Polonia a importat în această perioadă, produse metalice 112.000 tone, bumbac 31.000 tone și 12.000 tone lână. Pentru lucrurile exportate, cel dintâi loc se cuvine cărbunelui, care a ajuns la 6.800.000 tone, apoi produsele petrolifere cu 207.000 tone și lemnul cu 1.570.000 tone.

În ceea ce privește produsele agricole, secara ocupă primul loc. Numărul vagoanelor de cereale exportate se va ridica în anul acesta la 200.000. Pe de altă parte, telegramme din Varșovia anunță că, de oarece tezaurul trece printr'o criză destul de grea, oficiul central al importului și exportului în vederea procurării de resurse tezaurului, urmărește astăzi o politică de aplicare cât mai exactă a tarifelor în vigoare.

Astfel s'au realizat rețete destul de frumoase, cari, în general, provin din taxele încasate asupra exportului produselor alimentare miniere și forestiere și cari s'au ridicat la suma de 30 milioane mărci poloneze.

În ceea ce privește exportul ouălor, dintre cari au fost exportate dela începutul anului și până acuma 650 vagoane, taxele percepute în lire sterline au atins suma de 400.000 lire.

De altfel asupra comerțului exterior al poloniei vom mai reveni.

Alfa.

O stațiune radio-telegrafică transoceană la Varșovia.

La Varșovia a fost inaugurat în mod oficial o mare stațiune de radio-telegrafie transoceanică. Au asistat președintele republicii, președinții Camerei și Senatului, corpul diplomatic și reprezentanții presei, comerțului și industriei. Președintele republicii a mulțumit pentru construcția acestei stațiuni americanilor că au dat concursul lor eficace la înființarea stațiunii. A răspuns reprezentantul uniunii radio-tegrafice din America. Președintele republicii poloneze a adresat prima telegramă președintelui republicii Statelor-Unite.

Pentru cetitorii noștri!

Revista „Curierul Comercial și Industrial” din Cernăuți, se trimite gratis și franca tuturor amatorilor cari doresc să aibă sau au legături comerciale cu Polonia. -o- -o-

Die polnisch-rumänischen Handelsbeziehungen.

Die Frage der Beziehungen zwischen Polen und Rumänien erscheint heute mehr als irgend wann an der Tagesordnung. Der im vorigem Jahre von unserem rumänischen Herrscherpaare in Warschau abgestattete Besuch hat sowohl der rumänischen als auch der polnischen Presse besonderen Anlaß gegeben, um die Bedeutung dieser Beziehungen hervorzuheben und den Weg zu zeigen welcher betreten werden müßte, um dieselben zu festigen. Die Freundschaftsbeziehungen zwischen Rumänien und Polen sind keine Phrasen. Sie fangen an immer inniger zu werden und der bestimmende Faktor ist, daß beide Länder die Überzeugung zu haben beginnen, daß die gegenseitigen Interessen soviel als nur möglich sich nähern müssen. Bis heute waren es nur die Regierungen beider befreundeten Länder, welche sich über die Gemeinschaft ihrer Interessen bewußt waren. Heute sind sämtliche führenden Kreise und alle sozialen Schichten von der Notwendigkeit und Wirksamkeit der polnisch-rumänischen Freundschaft überzeugt.

Das rumänische sowie das polnische Volk muß sich in jeder sozialen, intellektuellen und ökonomischen Beziehung kennen lernen. Paralell mit dem Austausch materieller Erzeugnisse ist der Austausch politischer, literarischer und künstlerischer Ideen notwendig. Als eine natürliche Folge müssen die polnisch-rumänischen Beziehungen eine möglichst große Entwicklung nehmen.

* * *

Dank der intensiven Arbeit auf dem Gebiete der Landwirtschaft und Industrie, könnte Polen heute eine Produktion erreichen, welche nach den folgenden Ziffern beurteilt, ein plastisches Bild einer fruchtbaren Tätigkeit gibt.

Im Jahre 1922 erreichte die Getreideproduktion 90% der Ernte aus normaler Zeit, die Viehzucht 95% gegenüber dem Stande vor dem Kriege, die Kohलगewinnung 105%, Salz 153%, Baumwollindustrie 128%,

Hüttenproduktion in Zink und Eisen 98%, Wollindustrie 80%.

Diese Zahlen sprechen von selbst, weil man nicht vergessen darf, daß während des Krieges die gemeinsamen Feinde die Bevölkerung durch Requisitionen von Getreide und Vieh in Notstand versetzten, und in systematischer Weise die Hüttenwerke und Fabriken zu vernichten trachteten, indem sie die vollkommensten und für die Industrieentwicklung nützlichsten Einrichtungen demontierten. Nach so vielen Leiden befindet sich heute Polen in vollem ökonomischen Wiederaufbau. Die Produktion ist in bestimmten Gewerbezweigen eine viel grössere sogar als in den dem Weltkriege vorangegangenen Jahren.

Obwohl in letzterer Zeit in Lodz und Bielsk (Bielitz) — mächtige Zentren der Textilindustrie — wo über 125,000 Arbeiter beschäftigt werden und wöchentlich 1,426,349 kg Baumwollware und 528,548 Meter Wollweberei erzeugt wird, eine Krise zu verzeichnen war, welche im Mangel an Bargeld und der Erhöhung der Arbeitslöhne ihre Ursache fand und dadurch eine Steigung der Preise hervorrief, dessenungeachtet und trotz dieser vorübergehenden Krise wird die polnische Textilindustrie einen guten Teil des rumänischen Bedarfes decken können.

Die Kohlenindustrie steht in voller Entwicklung. In Schlesien werden monatlich über 3,000,000 Tonnen Kohle gewonnen, welche nach Deutschland, Österreich, Tschechoslowakei,

Ungarn, Schweiz, Jugoslawien etc. ausgeführt werden. In letzter Zeit gingen Kohlentransporte sogar auch nach Rumänien und auf diese Weise wurde den rumänischen Staatseisenbahnen große Erleichterung geschaffen.

* * *

Wie man somit sieht, macht die polnische Industrie große Fortschritte, und das von den Besuchern der letzten Mustermessen in Posen und Lemberg Gesehene liefert den Nachweis einer Tätigkeit, welche binnen kurzem die Produktion normaler Zeiten erreichen wird.

Durch die neuen Steuern wird man auch eine Steigerung der polnischen Valuta erreichen, was für die ökonomische und finanzielle Konsolidierung dieses Staates, welcher im Laufe der fünf Jahre seit seiner Unabhängigkeit große Anstrengungen für seine ökonomische Hebung gemacht hat, indem er mit der Reorganisation der Eisenbahnen anfieng, die heute ganz normale Zustände erreicht haben, notwendig ist.

Diese Tatsache hat eine besondere Wichtigkeit für Rumänien, welches auf diese Weise seine Waren nach Deutschland, nach den skandinavischen Ländern und sogar nach Österreich transitieren kann, in dem es die polnischen Bahnen, welche mit einer chronometrischen Regelmässigkeit verkehren, benützt.

Jedoch auf diese wichtigen Fragen werden wir noch zurückkommen.

S. Griseanu.

Oekonomische englisch-polnische Mitarbeit.

Der Minister des Aßern Dmowski, der Handelsminister Szydlowski und der englische Gesandte Max Mülller haben in Warschau das englisch-polnische Handelsabkommen unterfertigt. Die öffentliche Meinung begrüßt wärmstens die Reglementierung der ökonomischen Mitarbeit mit England.

Der Vertrag wurde zur gleichen Zeit gefertigt, als seitens des Direktors der Union der elektro-technischen Firmen Gerald Talbot den polnischen

Handelshäusern und Unternehmungen ein Kredit von 1,250,000 Pfund Sterling bewilligt wurde.

Durch den auswärtigen Handel wird Polen immer mehr aktiv; dieses Jahr hat die Ausfuhr den Import bereits überschritten.

Die Entwicklung des Handels wird den Kurs der polnischen Mark beeinflussen; der Staat wird bald eine effektive Kontrolle über die aus dem Export erlangten fremden Münzen einführen.

Der Waldbestand Polens und dessen Exploitation.

Nach statistischen Angaben beträgt das Territorium Polens 83.627.300 ha. bei einer Bevölkerungsziffer von 27.160.163 Köpfen. Die bewaldete Fläche wird mit 8.943.762 ha. angegeben, so daß Polen in dieser Hinsicht an 6. Stelle unter den europäischen Staaten zu stehen kommt. In Anbetracht des Waldbestandes steht Polen mit 23% an 12. Stelle in Europa, was im Allgemeinen 0,33 ha. Wald pro Kopf der Bevölkerung Polens bedeutet.

Bei einem 75-jährigen Durchschnittswaldbestande kann in Polen jährlich ca. 120.000 ha. Holz gefällt werden. Dies bedeutet bei 235 cbm. pro ha. ca. 28.200.000 cbm. Holz. Wenn man 30% davon für Abfall- und Brennholz abrechnet, bleibt immerhin der ansehnliche Posten von 19.700.000 cbm. Nutzholz.

Es bestehen zur Zeit 1.244 Sägewerke mit 1.963 Gattern, wovon 1.470 dauernd in Arbeit stehen können. Bei einem Zweischichtentag können obige 1.470 Gatter, die jährlich 4.500 cbm. Holz pro Gatter verarbeiten, ungefähr 6.500.000 geschnittenes Holz liefern. Bis jetzt ist nur 1.000.000 Festmeter als Schnittholz zum Export gelangt, während der Rest von 5.500.000 cbm. teilweise im Inland verbraucht wurde, teilweise als unbearbeitetes Rohholz ins Ausland verschickt wurde.

Um dieses Rohprodukt zu zerschneiden, braucht Polen mindestens noch 1.000 neue Sägewerke, was jedoch zurzeit infolge Valutamisere und Mangel an flüssigem Kapital unmöglich erscheint. In Osten Polens fehlen dank der russischen Wirtschaft geeignete Verkehrswege, um den großen Waldbestand rationell exploitierten zu können. Noch heute besitzt Polen an der Ostgrenze ca. 2.500.000 ha. Waldbestand mit nur 200 Sägewerken, so daß infolge von Verkehrsschwierigkeiten sehr viel Rohstoff unausgenützt wird bzw. verkommt. Die weiten Entfernungen bis zur Bahn resp. zum Wasserwege bringen es mit sich, daß viel hochwertiges Holz zu äußerst billigen Preisen an die dortige Bevölkerung abgegeben wird, oder unverwertet bleibt. Etwa 50% der ausgeführten Ware stammt aus Ostpolen. Die Kriegsurie hat im Waldbestande von Ostpolen besonders große Lücken geschlagen, so daß heute noch namentlich viele Birken vom Moos bewachsen daliegen und zum Teil angefault sind. Dieses Holz könnte noch zur trockenen Destillation recht gut verwendet werden. Dabei würde eine Menge Holzkohle,

Terpentin und Essig abfallen, sofern rechtzeitig entsprechende technische Installationen aufgeführt sein würden. Daraus ergibt sich daß Polen eines der an Holzrohstoffen reichsten Länder ist; es müssen jedoch rationelle Exploitationsmittel angewandt werden, um diese reichen Felder genügend aufzuschließen, wodurch die Endprodukte zu bedeutend niedrigen Preisen auf den Markt gelangen würden. Trotz des enormen Holzreichtums besitzt Polen heute noch viel zu wenig Möbelfabriken und terzeug nicht genügend Fourniere, Parketbohlen und dgl. mehr. Da die Holzgewinnung und Holzindustrie in Rußland heute z. B. absolut brachliegt, und der Wiederaufbau derselben etliche Jahre erfordern dürfte, muß Polen auf dem Holzmarkte des Welthandels

diese Lücke zum Teil ausfüllen. Die Zölle für russisches Holz waren in Deutschland vor dem Kriege sehr niedrig, so daß viele Sägewerke an der früheren deutsch-russischen Grenze entstanden sind. Diese Sägewerke haben heute zum Teil nicht genügend Rundholz und sind deswegen zurzeit nicht auf der Höhe ihrer Leistungsfähigkeit und werden höchstwahrscheinlich zum Teil nach dem östlichen Polen verpflanzt werden müssen, um das erstmalig bearbeitete Holz für den Export billiger herstellen zu können. Für das Ausland bietet Polen mithin ein interessantes Exploitationsgebiet. Bei genügendem Interesse des ausländischen Kapitals würden hohe Dividenden abfallen, während Polen aus einer rationellen Bewirtschaftung seiner Waldbestände nicht nur materiellen, sondern in gewissem Sinne auch moralischen Nutzen ziehen würde.

Kelimteppichindustrie in Westpolen.

Kelimteppiche gehörten in Westpolen in der Vorkriegszeit zu Seltenheiten. Gewohnheitsgemäß zog man ihnen Teppiche vor, die als Dutzendware fabrikmäßig hergestellt wurden, wobei auch die billigen Preise und geschmackvollen Muster besonders deutscher Fabrikate eine beträchtliche Rolle gespielt haben. In den anderen ehemaligen Teilgebieten Polens — vor allen in Galizien — bestand eine entwickelte Kelimteppichindustrie.

Erst nach Friedensschluß wandte sich Westpolen der Eigenproduktion zu. Zu ihrer Einführung und Verbreitung in den Wojewodschaften Poznan und Pommerellen haben viel beigetragen die Kriegsflüchtlinge, die infolge des vorübergehenden Bolschewisteneinfalles in Polen im Jahre 1920 sich in den westlichen Provinzen einfanden.

Die erste Kleinteppichweberei gründete Frau A. Grudzinska im Juli 1920 in Skoki. Um dieselbe Zeit entstand eine solche dank Betreiben der Frau W. Nadobnik in Wielichowno. Diesen folgten bald andere. Ende des Jahres 1921 waren in Großpolen 10 Kelimwebereien, die sich im Februar 1922 zum Syndikat „Kilim“ zusammenschlossen. Die Zahl der Kelimwebereien ist im steten Aufstieg begriffen. Im Januar 1923 belief sie sich auf 23 in Großpolen und 1 in Pommerellen und Anfang März J. J. sind schon 34 Webereien tätig, die ihren Sitz haben in: Kepno, Pleszew, Inowroclaw, Odolanow, Bydgoszcz, Grudziadz, Wielichowno,

Mietzyn und Szamotuly — je eine Weberei —, und in Leszno, Koscian und Gniezno — je vier Webereien —, schließlich in Poznan dreizehn Webereien, zusammen 34 Webereien.

Das Syndikat beabsichtigte nur polnische Muster zu verwerten. Da aber dies auf den Absatz nicht fördernd wirkte, wendet es sich immer mehr morgenländischen, türkischen und persischen Mustern zu. Das große Interesse, das den Kelimteppichen entgegengebracht wird, bewirkt, daß das Syndikat sich um Ausfuhr seiner Erzeugnisse bemühte, wobei es namentlich in Amerika gute Erfolge erzielte.

Da die augenblickliche Produktionshöhe der westpolnischen Kelimteppichindustrie von monatlich 1000 qmtr. nicht ausreicht, um der ausländischen Nachfrage Genüge zu leisten, kann man weiterem Ausbauen dieses Industriezweiges in Westpolen entgegensehen.

Vorteile für die polnische Industrie.

Infolge Beschlusses der Regierung, daß die für die polnische Armee notwendigen Stoffe von der polnischen Industrie erzeugt werden mögen, werden die Lodzer Fabriken Tag und Nacht arbeiten. Nach Ausführung dieser Bestellung, wird die Regierung der Lodzer Industrie andere Bestellungen für Leinwand anvertrauen, um auf diese Weise sämtliche Arbeiter zu beschäftigen.

Польско-румынскія торговля сношенія.

Вопросъ о сношеніяхъ между Польшей и Румыніей поставленъ сегодня больше чѣмъ когда нибудь на повѣстку дня. Посѣщеніе города Варшавы румынскимъ королемъ и королевой въ прошломъ году, послужило поводомъ для румынской и польской печати, что-бы подчеркнуть значеніе этихъ сношеній и указать путь для ихъ укрѣпленія. Дружественныя сношенія между Польшей и Румынію не являются пустымъ разговоромъ. Онѣ становятся все болѣе искренними, чѣмъ болѣе нарастаютъ убѣжденія, что взаимные интересы этихъ странъ должны сблизать ихъ. До сихъ поръ только правительства обѣихъ странъ отдавали себѣ отчетъ въ взаимности ихъ интересовъ. Сегодня всѣ руководящіе круги и всѣ общественные слои убѣждены въ необходимости и въ полезности польско-румынскихъ сношеній.

Румынскій и польскій народы должны другъ съ другомъ познакомиться во всѣхъ социальныхъ, духовныхъ и экономическихъ отношеніяхъ. Параллельно съ обмѣномъ матеріальныхъ продуктовъ долженъ идти обмѣнъ политическихъ, литературныхъ и художественныхъ идеи. Какъ естественное послѣдствіе польско-румынскія отношенія должны широко развиваться.

Благодаря интенсивной дѣятельности по сельскому хозяйству и промышленности Польша достигла большое развитіе, представляющее рельефную картину слѣдующими цифрами.

Въ 1922 году хлѣбное производство достигло 90% урожая нормального времени, скотоводство достигло 95% до военного времени, добыча угля 105%, соли 153%, хлопчатая промышленность 128%, производство цинковыхъ и желѣзныхъ заводовъ 98%, шерстяная промышленность 80%.

Эти цифры сами говорятъ за себя, ибо нельзя забыть, что во время войны общіе враги довели населеніе до бѣдственнаго положенія путемъ реквизиціи хлѣба и скота, систематически уничтожали заводы и фабрики

путемъ демонтажа совершеннѣйшихъ и, для промышленного развитія, полѣзнейшихъ устройствъ. Послѣ такъ многихъ страданій, Польша сегодня находится въ полномъ экономическомъ выздоровленіи. Производство въ извѣстныхъ промыслахъ увеличилось даже въ сравненіи съ до военнымъ временемъ.

Въ Лоджѣ и въ Билицѣ, крупныхъ центрахъ текстильной промышленности, гдѣ работаютъ свыше 125000 рабочихъ и производятся еженедѣльно 1,426.348 кг. хлопчато-бумажныхъ товаровъ и 528548 метръ бумажной ткани, замѣчается кризисъ, причиною котораго служили отсутствіе наличныхъ денегъ и увеличеніе заработной платы, чѣмъ было вызвано увеличеніе цѣнъ. Тѣмъ-же менѣе и вопреки этому временному кризису польская текстильная промышленность сможетъ обеспечивать большую часть румынской потребности.

Добыча угля находитъ въ полномъ развитіи. Въ Силезіи добываются ежемѣсячно свыше 3,000.000 тоннъ угля, которые вывозятъ въ Германію, Австрію, Чехо-Словакію, Венгрію, Швейцарію, Югославію и т. д. Въ послѣднее время угольные транспорты

шли и въ Румынію, чѣмъ было достигнуто большое облегченіе для румынскихъ государственныхъ желѣзныхъ дорогъ.

Какъ видно, польская промышленность успѣваетъ, а послѣднія выставки товаровъ въ Познанѣ и во Львовѣ доказали всѣмъ посѣтителемъ, что польское производство достигнетъ въ скоромъ времени свое нормальное положеніе до военного времени.

Путемъ новыхъ налоговъ достигнуто повышеніе польской валюты. Это необходимо для экономическаго и финансоваго укрѣпленія этого государства употребившаго во время 5 лѣтъ своей независимости всѣ старанія къ экономическому поднятію путемъ реорганизациі желѣзныхъ дорогъ, которыя находятся въ настоящее время въ положеніи вполнѣ нормальномъ.

Этотъ фактъ имѣетъ особенное значеніе для Румыніи экспортирующей свои товары въ Германію, въ скандинавскія государства и даже въ Австрію, т. к. она пользуется польскими желѣзными дорогами работающими хронометрической точностью.

С. Грисеану.

Der Außenhandel Polens.

Das statistische Zentralamt in Warschau veröffentlicht ausführliche Ziffern über den Aussenhandel Polens in der ersten Hälfte des laufenden Jahres.

Die polnische Einfuhr belief sich in dieser Periode auf 1,785 Millionen franz. Franken, während die Ausfuhr 1,950 Millionen betrug.

Der Exportüberschuß beträgt 165 Millionen Franken. Der Monatsdurchschnitt beim Export wird auf 325 Millionen, dagegen beim Import auf 298 Millionen beziffert.

Polen importierte in dieser Periode 112,000 Tonnen Metallprodukte, 31,000 Tonnen Baumwolle und 12,000 Tonnen Wolle. Von den exportierten Waren steht an erster Stelle Kohle, welche 6,800.000 t erreichte, sodann Petroleumprodukte mit 207,000 t und Holz mit 1,570.000 t.

Unter den landwirtschaftlichen Erzeugnissen dominiert der Roggen.

Die exportierte Getreidemenge wird sich in diesem Jahre auf 200,000 Waggons belaufen. Andererseits melden Telegramme aus Warschau, daß in Anbetracht der ziemlich schweren Krise, welche der Staatsschatz besteht, die Zentralstelle für Ein- und Ausfuhr die Politik einer möglichst genauen Anwendung der bestehenden Tarife befolgt, um dem Schatze Hilfsmittel zu beschaffen.

Auf diese Weise wurden recht ergiebige Einnahmen realisiert, welche im Allgemeinen aus den Exporttaxen für Nahrungsmittel, Grubenprodukte und Holz stammen und sich auf 30 Millionen Mark stellen.

Anläßlich des Eierexportes, welcher seit Anfang des Jahres bis nun 650 Waggons umfaßt, erreichten die in Pfund Sterling eingehobenen Taxen die Summe von 400,000 Pfund.

Фабрика сельско-хозяйствен. машинъ и чугунно-литейный заводъ Вагламъ Морицъ, Люблинъ.

Годъ основанія 1840.

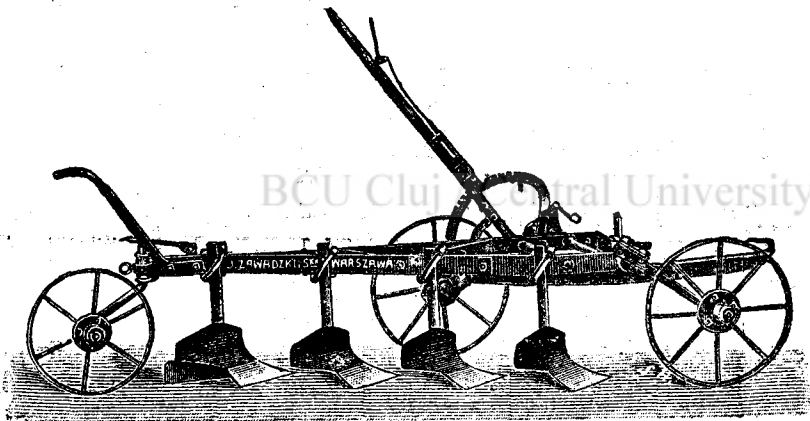
Наша фабрика подъ вышеупомянутой фирмой, которая состоитъ въ союзъ польскихъ фабрикъ специализировалась въ теченіи своего долготнаго существованія въ производствѣ сельско-хозяйственныхъ орудій для молотбы хлѣба и производитъ исключительно молотилки и Манеже-предметы для крестьянскихъ хозяйствъ и вообще для сельского хозяйства средняго типа.

Уже въ 1880 году наша фабрика экспортировала свыше $\frac{3}{4}$ своего годовичного производства въ Россію, Латвію, Эстонию, Литву и въ большой степени также въ Бессарабію. Фабрика имѣла въ этихъ странахъ мно-

сонала, превосходныхъ рабочихъ рукъ и новѣйшихъ обзаведеній фабрики, имѣющей собственные лѣсопильный и чугунно-литейный заводы, образцовую механическую мастерскую и столярную.

Европейская война и оккупация Польши и ея экономическихъ обзаведеній завоевателями (Россія, Германия, Австрія) мѣшали производству фабрики на цѣлые четыре года до 1919 г.

Отъ 1919 до 1920 года фабрика комплектовала свой потерянный во время войны инвентарь, начинала при новыхъ условіяхъ только что закончившейся войны съ производствомъ



гихъ покупателей среди сельско-хозяйственныхъ организацій, артелей, обществъ и кооперативовъ, а также среди частныхъ фирмъ и получила многочисленныя награды за доброкачество и цѣлесообразность своихъ фабричныхъ издѣлій на сельско-хозяйственныхъ выставкахъ и конкуренціяхъ.

Это процвѣтаніе фабрикою было достигнуто благодаря непрерывной и неустанной работѣ по усовершенствованію своего производства путемъ приспособленія машинъ къ мѣстнымъ потребностямъ земледѣльцевъ, а также благодаря примѣненія квалифицированного технического пер-

сельско-хозяйственныхъ машинъ и приобрѣтала своихъ старыхъ и многочисленныхъ новыхъ покупателей.

Спросъ на произведенныя нами машины увеличивается непрерывно съ каждымъ годомъ, такъ-что мы были вынуждены строить новые большіе два дома, значительно увеличить инвентарь. Въ настоящее время фабрика работаетъ въ двухъ смѣнахъ и имѣетъ административный и рабочий персоналъ въ 550 человекъ:

Молотилки съ шпинками или съ ударными брусками, барабанъ для 1, 2—4 лошади.

Манеже-марка D. L., D. 2, K. 4, O. 1, O. 2, O. 3, O. 4.

Для Бессарабіи рекомендуемъ главнымъ образомъ молотилки и Манеже типъ Elwarthy съ молотилками марка B. 18, B. R. 18, B. R. 23, B. O. 23, B. O. 34.

Манеже: M. 1, M. 1 $\frac{1}{2}$, M. 2, M. 3, M. 4.

Die Mustermesse in Posen.

Die 4. Mustermesse in Posen, wird vom 27. April bis 4. Mai d. J. stattfinden. Im Zeitraume der vergangenen 3 Jahre nahm diese Messe einen immer größer werdenden Aufschwung und etwickelte sich zu einer Institution ersten Ranges, sowohl für den Innenhandel Polens, wie auch für das Ausland.

Angefangen mit 12.000 Aussteller im Jahre 1921, nahmen im vergangenen Jahre mehr als 3.000 Firmen teil, die ihre Pavillons mit einer Oberfläche von 30.000 km² besetzten.

Die Zahl der Besucher im Jahre 1923 erreichte eine Höhe von 60.000 unter denen sich sehr viele aus Frankreich, England, Czechoslowakei, Rumänien, Lettland u. s. w. befanden.

Eine radiotelegraphische überseeische Station in Warschau.

In Warschau wurde in offizieller Weise eine große überseeische radiotelegrafische Station eröffnet. Der Feierlichkeit wohnten der Staatspräsident, die Präsidenten der Kammer und des Senats, das diplomatische Corps und die Vertreter der Presse des Handels und der Industrie bei. Der Präsident der Republik dankte den Amerikanern für ihre tatkräftige Hilfe zur Errichtung dieser Station. Es antwortete der Vertreter der radiotelegrafischen Union aus Amerika. Der Präsident der polnischen Republik richtete das erste Telegramm an den Präsidenten der Republik der Vereinigten Staaten.

Zur Beachtung!

Industrie- und Handelsunternehmen des In- und Auslandes erreichen durch Insertion in unserem Blatte
- weiteste Verbreitung in Interessentenkreisen. -

Zur Beachtung!

Societatea pe Acțiuni a Făbricelor de Pânzărie și Torcătorie Textilă

„ZAWIERCIE“

// Zawiercie. //

Vânzare exclusivă pentru Bucovina: Casa Comercială, Agricolă și Industrială
Edward Fryderyk Satz, Cernăuți, Strada Iancu Flondor No. 40 (Casa Polonă).

Fabrica „Wata“

≡ Soc. pe Ac. ≡

Varșovia

tot felul de Vată

necesară serviciu-

-- lui sanitar. --

.....

Representant General pentru România:
Casa Comercială, Agricolă și Industrială Edward Fryderyk Satz,
Cernăuți, Strada Flondor 40 (Casa Polonă).

Atelier mecanic pentru Articole de Metal

„OSPRET“

Ing. TADEUSZ GRAFF,

Z. V O L S K I & Comp.

VARȘOVIA - PRAGA

Balostocka No. 34.

.....

Produce și exportează: Potcoave pentru încălțăminte, tip Suedez dela No. 8—12. Cratițe stanțuite dela 22—30 cm. Țesale pentru cai, Colțuri pentru cercevele, Linguri și Furculițe împreunate, etc.

.....

Representant General pentru România: Casa Comercială,
Agricolă și Industrială Edward Fryderyk Satz, Cernăuți,
Strada Flondor 40 (Casa Polonă).

Fabrica de Hârtie Dantelată și Creponată J. SZPIRO, VARȘOVIA, Sochaczewka No. 10.

Furnizează după comandă din depozit: Hârtie Creponată, calitate superioară. Specialitatea »The-Best«. Hârtie Dantelată, toate formele și culorile. Dantele de Hârtie aurie pentru Cutii și Bomboniere, Servete albe de hârtie creponată în formatele 18×18 cm, 23×23 cm și 36×36 cm.

Representant General pentru România:
Casa Comercială, Agricolă și Industrială Edward Fryderyk Satz, Cernăuți, Strada Flondor No. 40 (Casa Polonă).